JAHRGANG 39, NR. 425 - Monatlich - Poste Italiane SpA – Versand in Postabonement – 70% NE/BZ Bozen Einzelpreis Euro 1,45 - I.P.
DEZEMBER 2020/JÄNNER 2021

Gemeindeblatt Mals

für Laatsch, Tartsch, Mals, Schleis, Burgeis, Ulten, Alsack, Matsch, Planeil, Plawenn und Schlinig/Amberg

Gott kommt uns entgegen - im Kind von Bethlehem

Altarbild von Johann Baptist Oberkofler in der Kapelle der Göge-Alm in Weißenbach

Am 30. Juli dieses Sommers habe ich mit einem Freund die V. Hornspitze in den Zillertaler Alpen bestiegen. Auf dem Rückweg sind wir auf der Gögealm (2.027 m) – oberhalb von Weißenbach im Ahrntal – in der Kapelle „Maria Schnee“ eingekehrt. Diese Kapelle hat der aus Weißenbach gebürtige Priester Peter Niederkofler (1904-1968) in den 1950iger Jahren errichten lassen – aus Dankbarkeit, dass er einen Sturz in eine Gletscherspalte am Turnerkamp (3.422 m) kurz vor seiner Priesterweihe im Jahre 1929 nahezu unverletzt überlebt hat. In äußerster Todesangst hat er ein Gelöbnis abgelegt und dieses Gelöbnis Jahre später mit dem Bau dieser schönen Almkapelle eingelöst.
In der Kapelle befindet sich ein aussagekräftiges Altarbild von Johann Baptist Oberkofler. Es zeigt Maria, die Gottesmutter, wie sie uns vor der Kulisse der Zillertaler Alpen das Jesuskind entgegenhält. Das Jesuskind schaut uns an, es hat weit seine Arme ausgebreitet, und es streckt uns seine Hände entgegen, so als ob es uns sagen wollte: schaut, wie gerne ich euch habe. Habt das Vertrauen, dass ich für euch da bin, dass ich als Retter in eure Welt gekommen und auch in dein Leben eingetreten bin.

Der Priester Peter Niederkofler hat in jungen Jahren diesen Retter, der ihm entgegengekommen ist, an seinem eigenen Leib erfahren.
Wir feiern heuer Weihnachten am Ende des Corona-Jahres 2020. Ein unsichtbares Virus hat unser Leben gefährdet, hat viele Menschenleben gekostet und das soziale, wirtschaftliche und religiöse Leben in weiten Teilen gelähmt und teilweise sogar zum Stillstand gebracht. Viele Menschen haben Angst und Unsicherheit verspürt, die bis heute andauern. Wie wird es weitergehen, wie sieht unsere Zukunft aus?
Viele Menschen sehnen sich nach menschlicher Nähe, nach sozialen Kontakten, nach Begegnung und nach Gemeinschaft, nach einem Händedruck und einer Umarmung. Vieles ist uns genommen worden. In dieser Zeit brauchen wir Bilder der Hoffnung und eine Botschaft des Trostes.
Das Altarbild in der Kapelle der Gögealm ist ein solches Bild der Hoffnung, und das Weihnachtsfest hält für uns eine Botschaft des Trostes bereit.
Da wird uns gesagt: Gott lässt uns nicht allein. Auch in dieser Situation der Corona-Pandemie will er unter uns sein, will er mit uns sein, will er uns seine Nähe schenken, will er uns zeigen: schaut, ich habe euch gern, ich lasse euch nicht allein, ich bin mit euch auf dem Weg, gerade auch auf diesem so herausfordernden Abschnitt eures Lebens, wo sich viele auch die Frage stellen, welcher Sinn dahintersteckt.
Peter Niederkofler und viele Menschen vor uns haben sich in ihrem Leben dem Herrn, dem Kind von Betlehem anvertraut, das in unsere Welt gekommen ist – zu unserem Heil, als unser Retter. Habe auch ich dieses Vertrauen? Beten wir am heurigen Weihnachtsfest darum, dass dieses Vertrauen in uns gestärkt wird und dass wir für andere Menschen Boten der Hoffnung und des Trostes sein können.

Ich wünsche uns allen ein hoffnungsvolles, ein trostreiches und ein gesegnetes Weihnachtsfest. Mögen wir das Christuskind, den Immanuel, den Gott-mit-uns im kommenden Jahr 2021 mit seinem Segen und mit seiner Nähe an unserer Seite wissen.

Euer Dekan Stefan Hainz

Recyclinghof der Gemeinde Mals (in Tartsch Nr. 76)

Der Recyclinghof in Tartsch ist unter Einhaltung der Sicherheitsbestimmungen geöffnet. Es wird maximal 5 Personen gleichzeitig der Zutritt zum Gelände erlaubt. Sie müssen persönliche Schutzausrüstung tragen und den Sicherheitsabstand lt. geltenden Regeln einhalten. Betriebe dürfen Wertstoffe am Recyclinghof nur abgeben, wenn sie die vorgeschriebene Datei herunterladen: PDFKonvention mit der Gemeinde abgeschlossen haben. Es gelten die regulären Öffnungszeiten am Mittwoch und Samstag jeder Woche: Mittwoch von 13:00 Uhr - 16:00 Uhr Samstag von 09:00 Uhr - 11:30 Uhr

BEKANNTGABE

CHRISTBAUMAUSGABE JAHR 2020

Um Menschenansammlungen zu vemeiden (COVID 19) werden die Christbäume nur nach telefonischer Vereinbarung in Mals ausgegeben.

Tel. 3482829110
Tel. 347416008

vom 16.12.2020 bis 22.12.2020

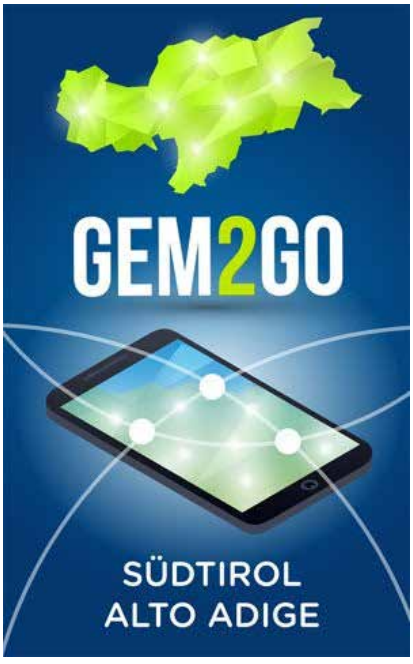
in der MARKTHALLE in Mals

Die Eigenverwaltung B.N.R. Mals

GEMEINDE MALS | App

Gem2GO

Sie nennt sich **Gem2GO** und ist eine Smartphone-App des Südtiroler Gemeindeverbandes, die sämtliche wichtigen Informationen auflistet, welche die Gemeindeverwaltung betreffen. Den Service findet man für alle Südtiroler Gemeinden. Die App herunterzuladen ist denkbar einfach: Von sämtlichen Plattformen (Android, IOS, Window) kann sie von der Internetseite www.gem2go.it oder im App Stor heruntergeladen werden.



Mit dieser App erhalten alle interessierten BürgerInnen den mobilen Zugriff, um Inhalte der Webseite kostenlos und mit den Vorteilen der mobilen Geräte nutzen zu können.
Was bietet die App?

- **Kontakte** direkt anrufen und speichern, **Termine und Veranstaltungen** mit einem Klick in den Terminkalender des eigenen Smartphones oder Tablet eintragen.
- **Amtstafel**: mit der optimierten mobilen Ansicht der Amtstafel jederzeit Zugriff auf alle aktuellen Beschlüsse, Baukonzessionen oder andere Dokumente erhalten.
- **Bürgermeldungen**: kaputte Laternen, Schlaglöcher, herumliegender Müll; mit Formular samt Standort und Foto einfach der betroffenen Körperschaft melden.
- **Echtzeitmeldungen(Push)** : Zivilschutzmeldungen und andere wichtige Informationen der Körperschaft wie z.B. Straßensperren, Ausfall Müllabfuhr und anderes direkt auf dem Mobilgerät empfangen.

Wichtige Dienste und Informationen aller Gemeinden und Bezirksgemeinschaften Südtirols in einer einzigen App!
Weitere Funktionen und mehr Informationen finden Sie auf www.gem2go.it

G
GARBERHOF
★ ★ ★ ★ S

FROHE WEIHNACHTEN

Wir wünschen unseren Gästen, Kunden, Freunden und Bekannten eine besinnliche Adventszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

AB 25. DEZEMBER ÖFFNEN
WIR WIEDER UNSERE TÜREN

Sie möchten ein unverbindliches Angebot oder einen Gutschein? Kein Problem: Von Montag bis Samstag (8 bis 12 Uhr bzw. 14 bis 17 Uhr) sind wir für Sie erreichbar.

DAY-SPA-GESCHENKTIPP

Zeit, die wir uns nehmen, ist Zeit, die uns etwas gibt: Getreu diesem Motto haben wir einen besonderen Tipp für Sie: Verschenken Sie exklusive Wohlfühlmomente in Form eines Day-Spa-Gutscheines!

Familie Pobitzer 39024 Mals
Tel. +39 0473 831 399 Fax +39 0473 831 950
info@garberhof.com www.garberhof.com

it-consulting

Jeden Tag bist du unterwegs auf verschiedenen Wegen :

Wege, die du gerne gehst
Wege, die dir leicht fallen
Wege, die gefährlich sind
Wege, die geradeaus verlaufen
Wege, die sehr anstrengend sind
Wege, die du haßt
Wege, die dir liegen
Wege, die du allein gehen mußt
Wege, die schnell zum Ziel führen
Wege, die in die Irre führen

„Wenn uns bewusst wird,
dass die Zeit,
die wir uns für einen
anderen Menschen nehmen,
das Kostbarste ist,
was wir schenken können,
haben wir den Sinn der
Weihnacht verstanden.“

Roswitha Bloch, *1957; deutsche Lyrikerin

Wir wünschen allen Bürgerinnen und Bürgern von Herzen erholsame und besinnliche Weihnachten, einen guten Jahreswechsel und ein friedliches, erfolgreiches neues Jahr, vor allem Gesundheit und Gottes Segen.

Der Bürgermeister Josef Thurner,
der Gemeindeausschuss, der Gemeinderat
und die Gemeindeverwaltung
der Gemeinde Mals

A tutta la cittadinanza auguriamo di cuore un sereno Natale e con la benedizione di Dio, un prosperoso Anno Nuovo, pieno di salute e pace.

Il sindaco Josef Thurner,
la Giunta, il Consiglio e l’Amministrazione
comunale di Malles

Du bist nicht alleine!!!

Bild kopiert: http://www.provinz.bz.it/familie-soziales-gemeinschaft/familie/coronavirus-informationen-fuer-familien.asp

Liebe Familien,

wir erleben gerade eine sehr schwierige Situation. Viele von uns haben es mit neuen Ängsten zu tun, die uns traurig, wütend und müde machen. In vielen Familien kommt es immer wieder zu Konfliktsituationen. Wir können einander nicht ausstellen, da wir Zuhause bleiben müssen und das bringt neue Probleme mit sich. Hiermit möchte ich euch kurz einige Adressen und Anlaufstellen mitteilen, die ihr nutzen könnt, wenn ihr Hilfe braucht!

Bitte nehmt diese Hilfen früh genug an und helft damit euch und euren Familien. Ihr seid nicht alleine, sehr vielen Menschen geht es im Moment genauso wie euch, wir müssen aber darüber sprechen und uns trauen offen mit unseren Problemen und Alltagssituationen umzugehen, dann können wir diese wiederkehrende Situation besser bewältigen.

Ein großes Dankeschön gilt der Bezirksgemeinschaft Vinschgau die uns die Liste der Kontakte zur Verfügung gestellt hat!

Eure Referentin für Familie

Marion Januth

„Unterstützung und Angebote für Bürger*innen im Obervinschgau“

In welcher Situation wende ich mich an die Anlaufstelle?	Bezeichnung Anlaufstelle	Kontakt	Wo?
Suizidandrohung, körperliche Gewalt gegenüber sich selbst oder Anderen, Verletzungen Unfall, Ableben oder Schock aufgrund eines akuten schlimmen Vorfalles Schock, akut und bis zu 8 Wochen danach	**Notfallseelsorge Notfallpsychologie**	112	
schneller Rat in einer Krise, ein offenes Ohr	**Caritas Telefonseelsorge**	0471 052 052 Onlineberatung: telefonseelsorge-online.bz.it	
Krise und Überforderung, wenn es Kinder und Eltern nicht gut geht, auch bei psychosomatischen Beschwerden	**Psychologischer Dienst**	0473 251 000	Mals
Kritische Lebensereignisse, bei Erziehungsfragen, Konflikte in der Familie, bei Essstörungen und Schwangerschaftskonflikten	**Familienberatungsstelle fabe**	0473 210 612	Schlanders
Bei Abhängigkeiten für Erwachsene und Angehörige	**Caritas – Psychosoziale Beratungsstelle**	0473 621 237	Mals
Bei Verdacht einer psychiatrischen Erkrankung oder akuten Krise	**Zentrum für psychische Gesundheit**	0473 736 690	Mals
bei Fragen rund ums Geld und Krediten	**Schuldner- und Budgetberatung der Caritas**	0473 495 630	Schlanders
in finanziellen Notsituationen	**Südtiroler Vinzenzgemeinschaft Bezirk Vinschgau**	335 5856952	
bei Einkommensverlusten, Ansuchen für Beihilfen und für die Berechnung der Beteiligung an Tarifen	**Finanzielle Sozialhilfe im Sozialsprengel Obervinschgau**	0473 836 000	Mals
	Finanzielle Sozialhilfe im Sozialsprengel Mittelvinschgau	0473 736 700	Schlanders
Fragen der sozialen Vor- und Fürsorge, wie z.B. Kinder- und Familiengelder, Rentenantrag	**Patronat KVW-ACLI**	0473 830 645	Mals
	Patronat INAPA (LVH)	0473 831 117 0473 633 127	Mals Graun
	INAS (SGB CISL)	0473 831 418	Mals
	SBR-ASGB Patronat	0473 730 464	Schlanders
	ENAPA (Bauernbund)	0473 737 820	Schlanders
	INCA (AGB/CGIL)	0473 203 430	Schlanders
Bei Fragen, Unsicherheiten und Überforderung im Alltag oder bei der der Erziehung von Kindern und Jugendlichen – Beratung und Weitervermittlung an Fachdienste	Sozialsprengel Obervinschgau	0473 836 000	Mals
Krise oder schwierige Situation von Alleinerziehende, in einer Trennungssituation	Plattform für Alleinerziehende	0471 300038 oder 349-100 77 88	Nach Vereinbarung
	Väter aktiv	389 1930032 oder 350 0752030	Meran oder nach Vereinbarung
Fragen, Unsicherheiten rund um Schwangerschaft, das Neugeborene und Kleinkind	Eltern- Kindberatung Obervinschgau	0473 836 025	

GEMEINDE MALS | Infos

Fragen, Rat zu Erziehungsthemen	Elterntelefon	800 892 829	
Rat in einer Krise, ein offenes Ohr, speziell für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene	young and direct	345 0817 056	
Unklarheiten Rechtsstatus, fehlende Sprachkompetenzen, kulturelle Unterschiede, bürokratische Hürden, Schwierigkeiten Wohn- und Arbeitssuche	Migrant(inn)en-beratungsstelle Flori	334 16 30 106	Mals
Frauen mit und ohne Kinder in Gewaltsituationen (körperlich, psychisch, sexuell und ökonomisch)	Verein „Für Frauen, gegen Gewalt - Per le donne, contro la violenza“	800 014 008	Meran
Anti- Aggressionstraining für Männer	Männerberatung	0471 324649	Bozen
Wenn Kinder mit Beeinträchtigung besondere Förderung brauchen und als Unterstützung für Eltern	**Familienbegleitung und Pädagogische Frühförderung von Kindern mit Beeinträchtigung**	0471 457784	Zuhause
Bei Fragen und Unsicherheiten von Eltern mit Kindern Behinderung	**Arbeitskreis Eltern Behinderter**	0471 289100	
Bei Fragen zum Familienrecht, zum Erbrecht, zu Rechte von Kindern und Jugendlichen, zum Eigentums- und Wohnrecht, zu Ehe, Unterhalt und Trennung und Vormundschaft	**Kostenlose Rechtsberatung bei der Familienberatungsstelle fabe**	0473 210 612	
	Kostenlose Rechtsberatung Katholischer Familienverband	0471 974 778	

MitMenschen wachsen.
Bezirksgemeinschaft Vinschgau
Comunità Comprensoriale Val Venosta
Sozialdienste I Servizi Sociali
www.bzgvin.it

http://www.provinz.bz.it/familie-soziales-gemeinschaft/familie/coronavirus-informationen-fuer-familien.asp

MALS | Bildungausschuss

Wir suchen Verstärkung

Ein Bildungsausschuss ist ein Garant für die Pflege und den Erhalt der örtlichen Bildungslandschaft. Er erfüllt ein Dorf/eine Gemeinde mit Leben, mit vielfältigen Initiativen und trägt zur Förderung und Stärkung der Gemeinschaft bei. Seit nunmehr über 25 Jahren ist der Bildungsausschuss Mals eine nicht mehr wegzudenkende Größe im Dorfleben. Initiativen wie der Malser Bildungsherbst, Malettes und der Gabriel Grüner Schülerpreis sind nur einige der Leuchtturmprojekte, die in den 25 Jahren entwickelt und durchgeführt wurden.

Am Samstag, den 16.01.2021 findet um 18.00 Uhr die Vollversammlung des Bildungsausschuss mit Neuwahlen statt.

Wer sich von der Tätigkeit des Bildungsausschuss angesprochen fühlt und sich für Bildungs- und Kulturarbeit in unserer Gemeinde engagieren möchte, ist recht herzlich eingeladen dabei zu sein und mitzuarbeiten. Wenn du Lust hast mitzuarbeiten oder noch mehr Informationen benötigst, melde dich bitte bei der zuständigen Gemeindereferentin Marion Januth Tel.: 347 11 322 67 oder via Mail: marion_januth@yaho.de

Wir freuen uns auf dich!

Kreative, vielfältige Bildung im Dorf öffnet Tore

Weiterbildung fördert und stärkt den Einzelnen und die Gemeinschaft. Sie gibt die Möglichkeit, Neues zu erlernen und Altes weiterzugeben und zu bewahren. Sie bietet Plätze für das Zusammenkommen und den Austausch. Sie soll nahe an den Bedürfnissen der Menschen und der Gesellschaft sein. Darum entstand bereits in den 70er Jahren die Idee, Weiterbildung stärker in die Dörfer zu bringen, um allen die Möglichkeit zu bieten, an Weiterbildung teilzunehmen. Ein Schritt dazu war die Gründung von Bildungsausschüssen in den Dörfern. Da in den Dörfern schon viele Vereine neben ihrer Vereinsarbeit auch Weiterbildung anboten, wollte man mit dem Bildungsausschuss keinen neuen Verein schaffen, sondern auf der Basis der Vereine die Weiterbildungstätigkeit verbessern und koordinieren.

Bildungsausschuss - was ist das?

Ein Bildungsausschuss ist eine Arbeitsgemeinschaft, die es sich zum Ziel setzt, Weiterbildung und Kultur im Dorf zu fördern. Er unterstützt die Vereine im Dorf und sorgt für optimale Rahmenbedingungen, damit Bildungsarbeit im Dorf gedeihen kann.

Zusammensetzung des Bildungsausschusses

Die Vollversammlung besteht aus VertreterInnen von Vereinen, die im Bereich Kultur und Bildung tätig sind, interessierte BürgerInnen sowie jeweils eines/einer VertreterIn der Schule(n), der Bibliothek und des Gemeinderates. Aus der Vollversammlung wird dann ein Ausschuss bestimmt.

Aufgaben des Bildungsausschusses

Der Bildungsausschuss stellt den Bedarf an Weiterbildung in seinem Einzugsgebiet fest, koordiniert die Bildungsinitiativen im Dorfe, organisiert Weiterbildungsveranstaltungen in Zusammenarbeit mit den zuständigen Einrichtungen oder auch eigenständig.

MALS | BRÄUCHE

"Kinigrachn" - Der Brauch des Räucherns

Das traditionelle Räuchern in den Tagen nach Weihnachten geht bereits auf die vorchristliche Zeit zurück. Viele Kulturen, darunter auch die Keltische, verwendeten vor dem Kalendersystem, das wir heute haben, einen Kalender, der auf die Mondzyklen ausgerichtet ist. Dieser Mondkalender umfasst nur 354 Tage. Die übrigen 11 Tage bzw. 12 Nächte galten als sogenannte „tote Tage". An solchen Tagen glaubte das Heidentum, dass die Gesetze der Natur außer Kraft gesetzt seien und daher die Grenzen zu anderen Welten offen stünden. Tiere würden zu sprechen beginnen, böse Geister und die Seelen der Toten würden sich bemerkbar machen.

In vielen Kulturen, die so ein Kalendersystem verwenden, verbindet sich diese Zeitspanne daher oftmals mit Ritualen und Volksbrauchtum. Unter diesen Ritualen war das Beräuchern des Hauses und des Stalles ein fester Bestandteil. Vermutlich wegen des Räucherns nannte man diese Tage zwischen Weihnachten und Dreikönig „Rauhnächte".

Mit der Durchsetzung des christlichen Glaubens in unserem Land bekam auch das Brauchtum ein anderes Gesicht. Zumindest die Deutung änderte sich: waren die Rauhnächte in heidnischer Zeit noch Nächte voller Angst, Nächte des Ausgeliefertseins gegenüber schädlichen Mächten, so wurden diese Tage mit dem Christentum zu Tagen des Sieges Jesu über das Böse. Dazu trug vor allem die Einführung des Festes der Geburt des Herrn (Weihnachten) bei. Der 25. Dezember wurde im Jahr 274 noch als heidnisches Fest der siegenden Sonne eingeführt. Ab dem Tag wo die Tage wieder länger werden, siegt das Licht der Sonne. Da man den genauen Geburtstag Jesu nicht kannte, hat man das Fest der Geburt Jesu auf den 25. Dezember fixiert. Das war sehr passend: Christus ist die wahre Sonne, er hat mit seinem Tod das Böse besiegt, er hat unsere Finsternis hell gemacht. Mit seiner Geburt ist das göttliche Licht in diese Welt gekommen.

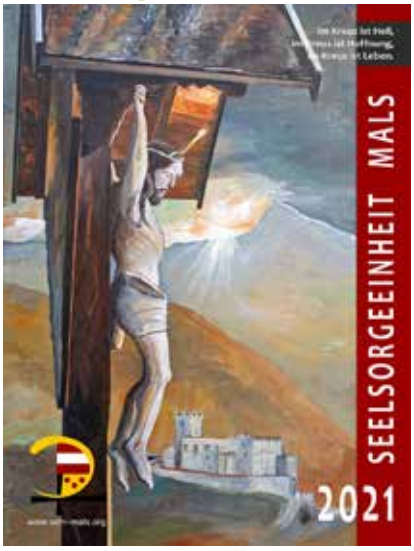
Spätestens im Jahr 336 war das Weihnachtsfest in Rom schon eingeführt. So wurden die Rauhnächte zu heiligen Nächten, und das Räuchern zur Segensbitte. Heute wird in den meisten Familien der Brauch des Räucherns am Vorabend von Dreikönig praktiziert. In einigen Teilen Südtirols, so etwa im Pustertal, findet sich diese Tradition darüber hinaus auch noch am Heiligen Abend und am Abend von Silvester, genau in der Mitte der Rauhnächte. An diesen Tagen fastete man früher und hielt sich von unnötiger Arbeit fern.

Zum Räuchern holen sich die Familien geweihten Weihrauch und Weihwasser aus der Kirche. In einer Räucherpfanne verbrennen sie den Weihrauch (oft zusammen mit den geweihten Kräutern von Mariä Himmelfahrt) und mit dem Weihwasser besprengen sie Haus und Hof. Währenddessen wird gemeinsam der Rosenkranz gebetet. Auf die Tür wird die lateinische Segensbitte geschrieben: **C**hristus **M**ansionem **B**enedicat (Christus segne dieses Haus). Nach christlichem Verständnis wird das, was gesegnet wird, im Vertrauen Gott überantwortet und so der Macht des Bösen entrissen. Ein so verstandenes Brauchtum hat nichts mit Magie oder Zauberei zu tun, sondern mit dem Glauben an Gott, ohne den wir nichts tun können (Joh 15,5).

Das christliche Brauchtum zu bewahren und an die nächste Generation weiterzugeben ist heute wichtiger denn je. Viele Bräuche gehen heute verloren, weil man ihren tieferen Sinn nicht mehr kennt und das Wertvolle in ihnen nicht wahrnimmt. Gerade in unserer ungewissen Zeit geben Bräuche und Rituale Halt und verbinden uns mit den Menschen, die vor uns gelebt haben und die uns in die Ewigkeit Gottes vorausgegangen sind. Bräuche heben die Grenze der Kirchenmauern auf und bringen das Heilige in unsere Häuser, in unsere Familien. Sie gehören wesentlich zur Glaubensverkündigung. Jede Zeit gibt den überlieferten Bräuchen eine spezielle Prägung: möge unsere Zeit dazu beitragen, diese wertvollen Bräuche in die Zukunft weiterzutragen.

(Kooperator Michael Lezuo)

Kalender der Seelsorgeeinheit Mals 2021



Die Seelsorgeeinheit Mals gibt auch für das kommende Jahr wieder einen Kalender heraus. Er ist ein Begleiter durch das Kirchenjahr und soll die Verbundenheit unter den 11 Pfarreien der Seelsorgeeinheit stärken.
Der Kalender erscheint Ende Dezember und liegt in den Pfarrkirchen auf. Gegen eine freiwillige Spende kann er mitgenommen werden.

1. Adventsonntag

Um 19.00 Uhr läuten die Glocken zum Hausgottesdienst (ein Vorschlag dazu ist im Gotteslob unter Nr. 25).
Advent - Rorate - Hauskirche

Die Adventszeit wird in diesem Jahr einen anderen Charakter haben als den von uns gewohnten. Vieles kann nicht stattfinden, etwa die Weihnachtsmärkte, Adventsingen, große Vorweihnachtsfeiern …
Vielleicht bekommt diese Adventszeit aber gerade heuer einen besinnlichen Charakter, schärft unseren Blick für das Wesentliche und hilft uns innezuhalten, bewusst das Kommen Christi zu erwarten, mit Zeiten der Stille, der Besinnung, mit den Roratego ttesdiensten, Adventsandachten und Wort-Gottes-Feiern, mit den Gebetszeiten zu Hause und in der Familie beim Adventkranz. Pflegen wir in dieser Zeit besonders auch das Morgen- und Abendgebet sowie das Tischgebet.

Advent und Weihnachten feiern in der Familie

ADVENTBEHELF 2020

Die Diözese hat auch heuer einen Behelf für die Adventszeit herausgegeben. Er beinhaltet Anregungen und Impulse, Lieder, Texte und Bastelideen zum Innehalten und gemeinsam Zeit verbringen an den vier Adventsonntagen oder an einem der Wochentage. Er liegt in den Kirchen auf und kann um 2,00 Euro erworben werden.

Ombudsstelle für innerkirchliche Missbrauchsfälle

Centro di ascolto per casi di abuso all'interno della Chiesa

Diözesaner Dienst für den Schutz von Minderjährigen und schutzbedürftigen Personen

Servizio diocesano per la tutela dei minori e delle persone vulnerabili

DIOZESE BOZEN-BRIXEN
DIOCESI BOLZANO-BRESSANONE
DIOZEJA BULSAN-PERSENON

Ombudsstelle

Verantwortung und Solidarität sind die Grundhaltungen der Diözese gegenüber den Betroffenen von Missbrauch innerhalb der Kirche.

2010 wurde die Ombudsstelle eingerichtet mit dem Ziel,
- ✓ dass Menschen von ihrer Missbrauchserfahrung erzählen können,
- ✓ dass ihnen zugehört wird,
- ✓ dass sie ernstgenommen werden und
- ✓ dass ihnen Gerechtigkeit durch Beratung, Begleitung und Unterstützung zuteilwird.

Seit 2018 ist Maria Sparber Ombudsfrau für Menschen, die sexuellen Missbrauch oder/und Gewalt durch Priester, Ordensleute und kirchliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter erlitten haben bzw. erleiden.

Die Ombudsfrau ist Ansprechperson
- für innerkirchliche Missbrauchsfälle, auch wenn sie zeitlich zurückliegen
- für direkt und indirekt Betroffene
- für alle, die einen Vorfall bzw. einen Verdachtsfall melden
- für alle, die Informationen brauchen
- für alle, die Rat suchen

Die Ombudsfrau vereinbart auf Anfrage über Telefon oder über E-Mail Ort und Zeit für ein Treffen.
Sie bietet ein offenes Ohr, Vertrauen und kompetente Beratung und klärt die vorgebrachte Situation ab.
Sie bietet entsprechende Information und Unterstützung an.
Sie vereinbart und begleitet die nächsten Schritte.

Die Ombudsfrau handelt unabhängig und frei, um das Wohl und den Schutz der Betroffenen bzw. Ratsuchenden zu sichern.

In ihrem Dienst garantiert die Ombudsfrau Anonymität und Transparenz. Die Gespräche unterliegen der Schweigepflicht.

Beratung bzw. Information durch die Ombudsstelle sind **kostenfrei**.

Kontakt: **Maria Sparber**
Tel. (+39) 348 37 63 034
E-Mail ombudsstelle.sportello@bz-bx.net

Dienst für den Schutz von Minderjährigen

Die Diözese Bozen-Brixen hat einen diözesanen Dienst für den Schutz von Minderjährigen und schutzbedürftigen Personen vor sexuellem Missbrauch und anderen Formen von Gewalt eingerichtet.

Die Diözese setzt sich entsprechend dem ureigenen pastoralen Auftrag der Kirche für das Wohl von Minderjährigen und schutzbedürftigen Personen ein.

Die Diözese fordert und fördert geeignete Maßnahmen zur Prävention von sexuellem Missbrauch und von Gewalt in all ihren Einrichtungen, Gruppen und Verbände, um den Schutz und die Sicherheit von Kindern und Jugendlichen zu sichern.

Der diözesane Dienst für den Schutz von Minderjährigen und schutzbedürftigen Personen bietet
- Information
- Beratung
- Unterstützung
- Aus- und Weiterbildung
- Unterlagen, Materialen

im Bereich Prävention für alle kirchlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, Einrichtungen und Organisationen an.

Dem Dienst für den Schutz von Minderjährigen steht ein Fachbeirat zur Seite, der aus kirchlichen und nichtkirchlichen Fachleuten besteht.

Der diözesane Dienst ist mit dem regionalen und nationalen Dienst für den Schutz von Minderjährigen und schutzbedürftigen Personen der italienischen Bischofskonferenz verbunden.

Die Diözese arbeitet mit den zuständigen Behörden und Einrichtungen des Staates und des Landes Südtirol zusammen, um das Wohl und den Schutz der Minderjährigen zu sichern und zu gewährleisten.

Kontakt: Gottfried Ugolini
Tel. (+39) 339 66 91 483
E-Mail praevention-prevenzione@bz-bx.net
www.bz-bx.net/missbrauch

Patrozinium in Planeil am 6. Dezember

Zu diesem Anlass wird heuer Nikolausbrot gesegnet und verteilt. Die freiwilligen Spenden für dieses Brot gehen an die Vinzenzkonferenz Mals und somit an die Bedürftigen. Der Festgottesdienst ist um 10.30 Uhr.

Kinder- und Jugendpastoral

Angebote für Kinder und Jugendliche

Unter dem Motto „Zuhause innehalten" wird es auf der diözesanen Homepage für Kinder und Jugendliche während der nächsten Wochen immer wieder Impulse und Aktionen zum Innehalten geben – von Adventkalender über Whatsapp-Andachten bis hin zu kurzen Videos. Alle Infos auf www.bz-bx.net/de/zuhause.
Diese Anregungen sind auch über die Homepage unserer Seelsorgeeinheit Mals (sem-mals.org) verlinkt.

Vermietung eines Gartens der Pfarrei Mals

Die Pfarrei Mals vermietet einen Garten, der sich südlich des Widums befindet. Er ist Teil der großen Gartenanlage und hat eine Größe von 64,17 m². Es ist uns ein Anliegen, dass der Garten schön gepflegt wird. Interessierte können sich bis Ende Dezember im Pfarrhaus Mals melden.

HILFE GESUCHT

für die Seniorenwohnheime Südtirols

Der Verband der Seniorenwohnheime Südtirols sucht dringend nach Mitarbeiter*innen, um gravierende Engpässe zu überbrücken, die sich aufgrund positiv getesteter Mitarbeiter*innen in den Heimen ergeben. Bitte melden Sie sich bei messner@vds-suedtirol.it, wenn Sie bereit sind in einem Seniorenwohnheim mitzuarbeiten (in der Pflege und/oder Hauswirtschaft) um den Covid-Notfall zu überstehen. Oder vielleicht kennen Sie jemanden aus Ihrem Bekanntenkreis, der bereit wäre die Fachkräfte in den Seniorenwohnheimen zu unterstützen?

Es wird jede Hilfe dringend gebraucht!

GEMEINDE MALS | Verwaltung

Verzeichnis der erteilten Baukonzessionen

vom 01.10. - 31.10.2020

Spechtenhauser Tobias
Varianteprojekt I: Neubau Wohnhau mit zwei Wohnungen und mit überdachten Autoabstellplatz als Zubehör
Bp. 461 K.G. Burgeis

Autonome Provinz Bozen
Varianteprojekt II: Ausbau des Glasfasernetzes – Anbindung Sendemasten Schlinig und Prämajur
Gp. 466/1 K.G. Schleis

Alber Brigitte
Varianteprojekt I: Errichtung einer Wohneinheit in der Parkgasse
Bp. 44/2 K.G. Mals

Alperia Vipower AG
Elektrizitätswerk Glurns, Austausch der Ableitungsrohre aus dem Metz- und Arundabach – Baulos 3
Bp. 223, 379, Gp. 1462/1, 1462/3, 1463/2, 1464/1, 1464/2, 1464/3, 1465, 1470/14, 1470/2, 1470/7, 1549 K.G. Burgeis

Theiner Florian
Variante I: Erweiterung des Außerglieshofs Lt. Art. 107, Ab. 16, Errichtung von 2 Wohnungen für die Eltern und die Jungbauernfamilie mit Erweiterung der Nebenerwerbsfläche
Bp. 200 K.G. Matsch

Pirhofer Simon
Bau einer landwirtschaftlichen Überdachung im Sanierungswege
Bp. 140 und Gp. 60 K.G. Mals

Tripi Irene
Varianteprojekt II – Abbruch und Wiederaufbau des Wohnhauses und Wirtschaftsgebäudes – Vergrößerung der überbauten Fläche im Sanierungswege und Montage von Sonnenkollektoren
Bp. 125/1, 127 und Gp. 879

Peer Meinrad
Varianteprojekt II, Neubau Hofstelle, Errichtung eines Maschinenraumes
Bp. 193 K.G. Tartsch

GEMEINDE MALS | Standesamt

Die elektronische Identitätskarte

Auch in Mals kann der elektronische Personalausweis in Kreditkartenformat beantragt werden. Die Ausgabe erfolgt ausschließlich über Terminvereinbarung, dabei muss jenen Bürgern Vorrang gewährleistet werden, die über keine Identitätskarte verfügen oder deren Identitätskarte abgelaufen ist. Folgende Dokumente sind mitzubringen:

- die Gesundheitskarte
- ein aktuelles Lichtbild in Papierformat (Größe 35 x 45 mm mit hellem Hintergrund)
- die alte Identitätskarte
- evtl. eine Verlust- oder Diebstahlanzeige der vorherigen Identitätskarte sowie ein gültiges Erkennungsdokument
- bei Minderjährigen bedarf es der Unterschrift beider Elternteile
- bei Minderjährigen über 12 Jahren: persönliches Erscheinen zwecks Unterschrift, Fingerabdruck und die Unterschrift der Eltern
- Kosten: Euro 22,00

Da die Antragsstellung der Identitätskarte Zeit braucht (ca. eine halbe Stunde), bitten wir, einen Termin unter Tel. Nr. +39 0473 835781 vorzumerken. Die Zustellung der elektronischen Identitätskarte erfolgt nach circa einer Woche im Gemeindeamt.

GEMEINDE MALS | Infrastrukturen

Fußgängerunterführung bei Laatsch

Arbeiten fertiggestellt

Foto: Die Arbeiten bei der Fußgängerunterführung (Foto: Abteilung Tiefbau)

(LPA) Für die Fußgängerunterführung bei der Zufahrt von Laatsch sind die Arbeiten fertiggestellt. Mit dem Eingriff konnte eine Gefahrenstelle entschärft werden.

Eine drei Meter breite und 23 Meter lange **Fußgängerunterführung** mit zwei insgesamt 98 Meter langen Rampen auf beiden Seiten wurden im Kreuzungsbereich der Staatsstraße auf den **Reschenpass** (SS 40) und der Kreuzung mit der Landesstraße Laatsch (LS 104) in der Gemeinde Mals vor kurzem fertiggestellt.

Mobilitätslandesrat **Daniel Alfreider** sagt: «Damit haben wir den bisher sehr gefährlichen Kreuzungsbereich für alle **Verkehrsteilnehmer**, vor allem aber für die **Fußgänger und Radfahrer** sicherer gemacht.»

Für den Direktor der Abteilung Tiefbau, **Valentino Pagani**, konnte man mit diesem Eingriff einen weiteren neuralgischen Knotenpunkt entschärfen und das Verkehrsnetz somit sicherer machen. Der Bürgermeister der Gemeinde Mals Josef Thurner ist überzeugt, dass besonders Spaziergänger und die Nutzer der nahegelegenen Sportstätten die neue Unterführung vermehrt nutzen werden, sobald die derzeitigen coronabedingten Einschränkungen wieder aufgehoben sind.

Insgesamt hat das Land Südtirol 675.000 Euro in das Projekt investiert. Die Kosten für die Planung und die Grundablöse hat die Gemeinde Mals übernommen. Zudem hat das Ministerium für Infrastrukturen und Transportwesen für dieses Bauvorhaben einen Beitrag von rund 90.000 Euro über das **I**nterventionsprogramm für die Entwicklung und die Absicherung von Routen und Wegen für Radfahrer und Fußgänger genehmigt. Siegfried Pohl hat die Infrastruktur geplant, Verfahrensverantwortlicher ist Ivan Saltuari. Das Unternehmen Hofer Tiefbau GMBH hat die Arbeiten durchgeführt.

MALS | Jugend

Mals im Lockdown - JuMa auch

Leider und schweren Herzens mussten auch wir bereits am 30. Oktober unser Jugendzentrum in Mals schließen und unsere Besucher*innen mussten zu Hause bleiben. Eine schwere Zeit stand unserem Gemäuer wieder bevor: Stille und keine jungen Leute, welche das Haus mit Leben füllen. Ursprünglich hofften wir noch, dass wir nach den zwei Wochen „Lockdown“ das JuMa wieder öffnen können. Daraus wurde leider nichts und auch Mitte November wussten wir noch nicht, wie und wann es endlich wieder weitergehen kann und darf.

Doch untätig bleiben wollten wir natürlich trotzdem nicht. Mit Mundschutz, Abstand und nach Möglichkeit in verschiedenen Räumen arbeitend, machten wir, die Jugendarbeiterinnen, uns ans Werk. Wir nutzten die Zeit, um all die Dinge zu erledigen, welche sonst in unserer alltäglichen Arbeit keinen oder nur wenig Platz finden. So machten wir uns daran das JuMa auszumisten und längst Vergessenes aus den hintersten Winkeln der Schubladen und Kästen hervorzukramen und die Entscheidung der Entscheidungen zu fällen: Brauchen wir das noch oder kann das weg? Kaputtes kam in den Müll, das meiste, lediglich für uns im JuMa unbrauchbar, kam in die Flohmarktkisten. Die Schränke und Regale in allen Räumen wurden noch gründlich geputzt und alles wurde nach Themen und Gebrauch neu sortiert und eingeräumt. Auch die Küche erstrahlt nun in neuem Glanz, aufgeräumt, ein bisschen umgeräumt und startklar für die jungen Köchinnen und Köche, die sie wieder für ihre Kochkünste und andere Experimente nutzen können, sobald wir wieder öffnen dürfen! Wir freuen uns vor allem darauf, mit den Jugendlichen wieder einige spannende, lustige und knifflige Spielestunden zu verbringen, denn auch unsere Brettspielesammlung haben wir in Ordnung gebracht und neue Spiele getestet. Einen Großteil der Zeit haben wir aber auch dafür genutzt neue Projekte zu besprechen, vergangene Aktionen zu reflektieren und Online-Möglichkeiten, passend für unsere Besucher*innen, durchzudenken. Über soziale Medien waren wir weiterhin mit den Jugendlichen in Kontakt und haben auch ab und zu Online-Öffnungszeiten angeboten. Gemeinsam wurde so geratscht und gespielt aber auch gekocht und gebacken.

Doch auch wenn das JuMa nun aufgeräumt und ordentlich dasteht, ist das alles nichts ohne die Musik, die aus allen Boxen dröhnt, das Knallen der Calcettobälle an den Torwänden, das Streiten und sich wieder Vertragen, das Lachen und vor allem das jugendliche Chaos, das so viel Leben in die Hütte bringt und diesen Job zu dem Beruf macht, den wir Jugendarbeiterinnen so lieben. Diese Zeit zu überbrücken ist für uns alle schwierig, auch für die Jugendlichen! Trotzdem halten wir uns an die Regeln und warten geduldig und voller Vorfreude darauf, dass wir unser JuMa wieder mit all unseren jungen Besucher*innen und dem Leben, das sie ins Gemäuer bringen, teilen dürfen.

Jugendzentrum Mals
Email: juma@jugendzentrum.bz
Tel. / WhatsApp:
Maria: +39 327 835 2518
Helene: +39 388 797 8864

DANKE

Die Vinzenzgemeinschaft Mals bedankt sich bei allen Mitbürgern, die mit ihren Spenden unsere Tätigkeit tatkräftig unterstützen. Dank Ihrer Unterstützung können wir immer wieder
Menschen in unserer Gemeinde und auch darüberhinaus helfen.
Ihr Spende gibt denen Mut, die Helfen - und denen die Hilfe benötigen.
Wir wünschen ein gesegnetes Weihnachtsfest.
Die Vinzenzgemeinschaft Mals

SÜDTIROLER VINZENZGEMEINSCHAFT

Unser Spendenkonto bei der Sparkasse Mals Konto IT18 G060 4558 540000005001 913

MALS | Gemeindebibliothek

„Es kommt darauf an, einem Buch im richtigen Augenblick zu begegnen"
Hans Derendinge

BUCHTIPP
Jella hat genug!
Ein Kinderbuch über Umweltschutz, Mut und Zusammenhalt von Hoßfeld, Dagmar

Jella Blume reicht´s: Sie möchte nicht in einer Welt groß werden, die immer mehr kaputt gemacht wird. Sie hat genug davon! Deshalb beschließt sie, etwas zu unternehmen. Sie kämpft gegen illegale Müllentsorgung und stellt sich mit einem Protestschild vor das Rathaus. Doch dann wirbelt ein Umzug aufs Land ihr Leben gehörig durcheinander. Sie findet schnell neue Freunde, aber ob sie wirklich alles schaffen kann, was sie sich vorgenommen hat? Sie will es unbedingt versuchen. Wer soll den Planeten denn sonst retten? Jella erkennt: „Wir sind nicht zu klein, um einen Unterschied zu machen. Wir sind viele!"

3 CDs, Lesung, CD Standard Audio Format. GekürzteAusgabe. 215 Min.

Mit der Südtiroler Leseinitiative **„Bookstart – Babys lieben Bücher"** soll schon bei Babys die Freude an Büchern geweckt und Eltern fürs Vorlesen begeistert werden. Eltern erhalten bei der Anmeldung ihres

Babys im Meldeamt ihrer Gemeinde das Informationspaket „Willkommen Baby" und die **ersten 2 Bücher der Initiative Bookstart.**
Das **zweite Bookstart-Buchpaket** kann in der **Bibliothek** im Wohnort abgeholt werden, sobald das Kind **18 Monate** alt ist.
Beide Buchpakete enthalten sowohl ein **deutsches als auch ein italienisches Bilderbuch**. Neben der Leseförderung kann dies auch zur Förderung der Landessprachen Deutsch und Italienisch beitragen. Denn: Was gibt es Schöneres als neue Wörter spielend und beim Geschichtenhören zu lernen?

„Die Zeuginnen"

Roman von Atwood, Margaret
Die lang erwartete Fortsetzung des Weltbestsellers »Report der Magd« Als am Ende vom »Report der Magd« die Tür des Lieferwagens und damit auch die Tür von Desfreds »Report« zuschlug, blieb ihr Schicksal für uns Leser ungewiss. Was erwartet sie: Freiheit? Gefängnis? Der Tod? Mit »Die Zeuginnen« nimmt Margaret Atwood den Faden der Erzählung fünfzehn Jahre später wieder auf. Das Regime im totalitären Schreckensstaat Gilead ist weiterhin an der Macht, doch die Zeichen, dass

(Bilder und Texte: www.buchnet.com)

Öffnungszeiten Mals
Dienstag + Donnerstag 8-11
Montag + Mittwoch 8-11+14.30-17.30
Freitag 8-11+14.30-18.30
Leihstellen:
Burgeis - Dienstag 14.30- 16.00
Laatsch Donnerstag 16.00-17.30
Matsch Montag 13.30-15.30
Schleis Donnerstag 17.00-18.00
Tartsch Dienstag 15.30-16.30

Onlinekatalog Bibliothek Mals
www.biblio.bz.it/mals
Medien können auch weiterhin per Telefon (Tel.: 0473 835255) und per Mail (bibliothek.mals@gemeinde.mals.bz.it) bestellt und dann abgeholt werden.

der Anfang vom Ende nah ist, werden deutlicher. Im entscheidenden Moment treten drei Frauen für ihre Überzeugungen ein – mit Zeugenaussagen, die Gilead schwer erschüttern werden …

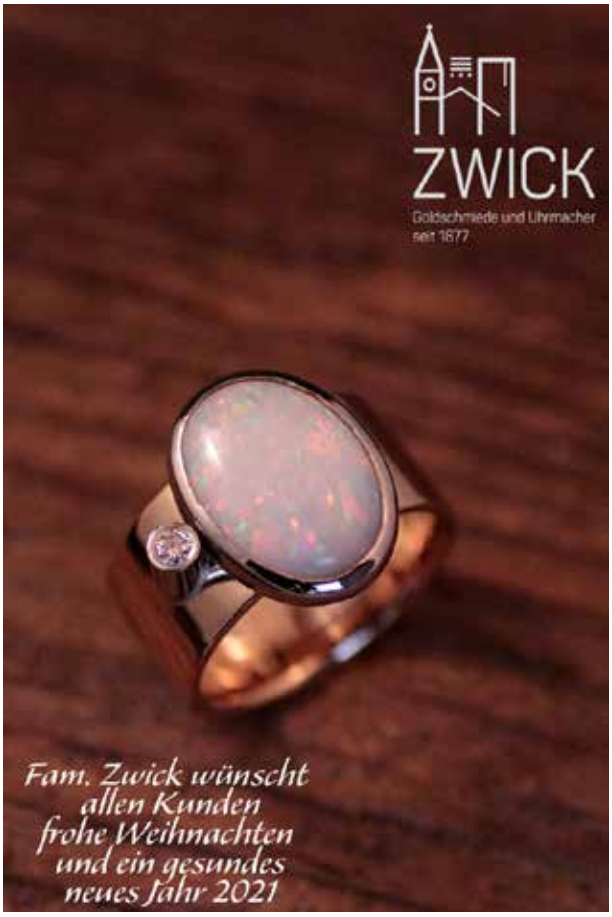
Unter Wölfen - Der verborgene Feind
Der neue Fall für Isaak Rubinstein, Kriminalroman von Beer, Alex

Nürnberg, April 1942: Der jüdische Antiquar Isaak Rubinstein, der sich noch immer als Sonderermittler Adolf Weissmann ausgibt, lässt sich auf eine Liaison mit der Nazigröße Ursula von Rahn ein. Durch sie erhält er Zugang zu den höchsten gesellschaftlichen Kreisen und bekommt Einsicht in die Pläne der Gegenseite. Doch dann wird Nürnberg plötzlich von brutalen Morden erschüttert. Zwei junge Frauen werden erdrosselt aufgefunden. Ausgerechnet Isaak bekommt von Berlin die Order, den »Würger« aufzuspüren. Darüber hinaus hat er noch ganz andere Probleme: Seine Popularität hat Neider auf den Plan gerufen und besonders ein Mann könnte ihm gefährlich werden ...

MALS | Bibliothek

Zertifikatsverleihung

Am 13.10.2020 überreichte Landesrat Philipp Achammer zahlreiche Qualitätszertifikate an öffentliche, sowie Schulbibliotheken.
Auch die Bibliothek Mals war unter den zertifizierten Bibliotheken und durfte sich bereits zum 4ten Mal über eine erfolgreich bestandene Qualitätsprüfung freuen.



MALS | Menschen

Herzlichen Glückwunsch

Dezember 2020

Marianna Punter Zangerl, Mals zum 95sten
Johann Thurner, Mals zum 95sten
Friedrich Moriggl, Burgeis zum 93sten
Maria Telser Holzer, Burgeis zum 91sten
Florin Salutt, Matsch zum 89sten
Marianna Eberhöfer, Tartsch zum 89sten
Gertraud Theiner Blaas, Mals zum 88sten
Anna Wegmann Pegoraro, Laatsch zum 87sten
Theresia Zwick Telser, Burgeis zum 87sten
Alberta Telser Salutt, Matsch zum 85sten
Lucius Stocker, Laatsch zum 84sten
Maria Steck Waldner, Mals zum 83sten
Agnes Strobl, Burgeis zum 83sten
Felizitas Meraner Zerzer, Burgeis zum 83sten
Anna Elisabeth Blaas Hellrigl, Mals zum 82sten
Veronica Elzenbaumer Maurer, Martinsheim zum 82sten
Ida Blaas Kofler, Matsch zum 81sten
Van den Dries Franciscus Hendricus, Laatsch zum 81sten
Alfred Stampfer, Mals zum 80sten
Adolf Bliem, Burgeis zum 80sten
Norbert Wallnöfer, Tartsch zum 78sten
Katica Bujanovic Egua, Mals zum 78sten
Margrit Höller, Laatsch zum 78sten
Ottilia Paulmichl Sprenger, Plawenn zum 78sten
Gertraud Sprenger Platzer, Mals zum 78sten
Josef Telser, Matsch zum 77sten
Rosa Margherita Moriggl, Burgeis zum 77sten
Heinrich Siegfried Flora, Mals zum 77sten
Alfons Trauner, Burgeis zum 77sten
Barbara Weissenhorn Raas, Laatsch zum 75sten

Jänner 2021

Maria Stecher Lechthaler, Mals zum 96sten
Filomena Federspiel Adam, Laatsch zum 95sten
Maurer Hermann, Martinsheim Mals zum 90sten
Anton Polin, Mals zum 89sten
Marianna Gander Feichtinger, Martinsheim zum 89sten
Albert Daniel, Mals zum 89sten
Erika Theiner Waldner, Mals zum 87sten
Klara Obersteiner Stecher, Mals zum 86sten
Silvana Zerzer Noggler, Mals zum 86sten
Josefa Reinalter Bernhart, Burgeis zum 86sten
Maria Anna Frank Polin, Mals zum 86sten
Oswald Strobl, Mals zum 85sten
Maria Theresia Folie Daniel, Mals zum 85sten
Theresia Stillebacher Fritz, Mals zum 85sten
Herta Fritz, Mals zum 84sten
Rita Prugger Theiner, Burgeis zum 84sten
Anna Patscheider Stocker, Laatsch zum 84sten
Rosa Donner Stecher, Mals zum 84sten
Maria Heinisch Kofler, Matsch zum 83sten
Karl Noggler, Burgeis zum 83sten
Maria Adam Felderer, Burgeis zum 83sten
Antonia Tragust, Martinsheim Mals zum 83sten
Adele Steck Hirschberger, Schleis zum 83sten
Alois Gunsch, Planeil zum 82sten
Maria Luise Thialer Gapp, Mals zum 82sten
Artur Waldner, Schleis zum 82sten
Margarete Knafl Höller, Laatsch zum 81sten
Rosa Maria Christina Federspiel Ulivieri, Mals zum 81sten
Elisabeth Heinisch Heinisch, Matsch zum 81sten
Adelheid Weiskopf Thöni, Mals zum 81sten
Ernst Gapp, Mals zum 80sten
Martha Emma Stocker Sprenger, Mals zum 80sten
Albert Moriggl, Burgeis zum 79sten
Monika Eberhart Steck, Mals zum 78sten
Franz Josef Blaas, Planeil zum 78sten
Hugo Pobitzer, Burgeis zum 78sten
Siegmund Reinalter, Laatsch zum 77sten
Heinrich Blaas, Schlinig zum 77sten
Siegfried Patscheider, Schlinig zum 77sten
Isidor Kofler, Matsch zum 77sten
Josef Rufinatscha, Laatsch zum 77sten
Anton Telser, Matsch zum 77sten
Adolf Thurner, Mals zum 77sten
Hildegard Plagg, Mals zum 76sten
Josef Heinisch, Mals zum 76sten
Frank Uwe Gödel, Mals zum 76sten
Anna Defatsch Gunsch, Matsch zum 76sten
Annelies Mahlknecht Agethle, Schleis zum 75sten
Gottfried Blaas, Mals zum 75sten
Marcello Marzari, Mals zum 75sten
Ilse Pfaffstaller Strobl, Mals zum 75sten

Liebe Senioren!
Advent

Eine besinnliche Zeit
Zeit zum Nachdenken
Zeit um ruhiger zu werden,
aber auch Zeit finden zum Basteln.
Doch heuer ist alles ganz anders.
Leider kann ich Euch diesesmal
kein Weihnachtsgeschenk überreichen.
Deshalb möchte ich Euch auf
diesem Wege trotz Corona
frohe und gesegnete Weihnachten
und vor allem viel "Gesundheit"
auch für das Jahr 2021
überbringen.

Weihnacht 2020 - Neujahr 2021

Helga Thialer

HOTEL GREIF

Familie Sagmeister und
Mitarbeiter wünschen
eine ruhige und besinnliche
Advents- und Weihnachtszeit.
Für das neue Jahr
Gesundheit und Zufriedenheit

Mals - Tel. 0473 831189
www.hotel-greif.com
info@hotel-greif.com
Montag Ruhetag

MALS | Musikkapelle Mals

Liebe Malser, liebe Malserinnen, leider müssen wir aufgrund der momentanen Situation das Neujahrskonzert 2021 absagen. Wie im letzten Gemeindeblatt veröffentlicht wurde, wäre das Neujahrskonzert gleichzeitig der Auftakt unserer 185 Jahrfeier gewesen. Sobald es wieder möglich ist, werden wir unser Jubiläumskonzert nachholen.

Auch das traditionelle Silvesterspiel kann dieses Jahr leider nicht stattfinden. Das Silvesterspiel, als auch das Neujahrskonzert, ist für einen Verein wie den unseren eine wichtige Einnahmequelle, auf die wir angewiesen sind. Sollte uns der eine oder andere trotzdem unterstützen wollen, kann man das natürlich jederzeit mittels Banküberweisung tun. Deshalb hier unsere Kontoinformation: Raiffeisenkasse Mals IBAN: IT14G0806658541000304211847. Sollte jemand eine Spendenquittung benötigen oder möchte sogar mit uns ein Sponsoring machen, so kann man sich gerne bei unserem Obmann Warger Hannes melden.

Wir, die Musikkapelle Mals, bedanken uns für eure Unterstützung über das gesamte Jahr hindurch und wünschen euch gesegnete Weihnachten, ein gutes und vor allem gesundes Jahr 2021.

Eure Musikkapelle Mals

Eine besinnliche, schöne Weihnachtszeit und alles Gute für das neue Jahr wünschen

Monika, Kaspar und Mitarbeiter
Restaurant & Pizzeria LAMPL, Mals

MALLES | Autunno

Valorizziamo il nostro territorio

Colori e profumi d'autunno percorrendo - lentamente -, il sentiero nr.17 - altresí detto il sentiero del sole -, che si adaggia lungo il Waal Weg.

Sentiero questo, interdetto alle mountenbike come da apposita ordinanza comunale, quindi, possibilitá da'amirare, in tutta serenitá, spaziando a vista d'occhio, lungo tutta la sottostante Val Venosta, da sud, fino a Cengles, ed a nord fino a San Valentino alla Muta.
La "Maestosa Abbazia di Montemaria a Burgusio appare in tutto il suo splendore che si staglia ai nostri occhi, adagiata all'interno di una vegetazione sopra l'abitato di Burgusio -, tra i tanti colori di un indescrivibile autunno -.
Passeggiando poi lentamente, lungo il sentiero nr.17 - denominato altresí il sentiero del sole, ecco venirci incontro delle tabelle "esplicative", che raccontano in tre lingue - tedesca, italiana e inglese -, delle meravigliose Fiabe - . – l'"orco di Malles, le Salinghe di Margronda" giusto per citarne alcune - (vds. allegate foto).
Cosí come la cronistoria dei Waale - i tradizionali canali d´irrigazione che in Alta Venosta la fanno da padrone - , waale tenuti in perfetta efficienza e funzionalitá a cura della frazione di Malles, che anno dopo anno, provvede alla sua perfetta pulizia interna del canale, onde renderne scorrevole l'acqua, che verrá innessa giá con l'inizio della primavera - rendendo il Waal, un'attrazione turistica, di non poco conto.
Inoltre, tante altre tabelle esplicative, lungo tutto il sentiero, catturano l'attenzione dell'ospite perché sanno raccontare della flora e della fauna del posto.
A metá percorso, infine, eccovi apparire la nuovissima costruzione del piú famoso "Garden Café " Margronda" che apre i battenti dall'inizio della "p*rimavera fino alla fine di ottobre di ogni anno*"
Qui troverete nella gestione del Garden - Café Margronda - la signora *Ljdia che* saprá catture il palato dei viandanti con le sue tipiche torte e gustosissimi pezzi di !"Strudel" - e, non solo -, preparate a base di prodotti locali.

BP

SCHLINIG | ASC Sesvenna Volksbank

Langlauf in Schlinig

Die vergangene Langlaufsaison der „Schliniger“ hat, durch die zahlreichen Bestimmungen und Einschränkungen aufgrund von Covid-19, im März ein ungewöhnliches Ende erlebt. Das Heimrennen ist ausgefallen, die letzten Südtirolcup-Rennen wurden nicht ausgetragen und alle nationalen Meisterschaften fielen ebenso dem Corona-Virus zum Opfer. Nichtdestotrotz kann man sich über einige Erfolge der vergangenen Saison freuen, dazu zählen die Einberufung von Björn Angerer in die Nationalmannschaft „interesse nationale“ und in die Polizeisportgruppe sowie die Aufnahme von Jonas Attia Awwad und Marit Folie in die Sportoberschule. Hervorzuheben war im vergangenen Winter auch die Gesamtleistung aller „Sesvenna-Langläufer“ bei den durchgeführten Südtirolcup-Rennen. Mit 26 Siegen und vielen weiteren Podestplätzen konnte der dritte Platz in der Vereinswertung erreicht werden.

Sponsoren, Veranstaltung, Finanzierung: Da in der letzten Saison kein Heimrennen (Essen, Verpflegung), kein Dorffest in Schlinig und auch kein „Sesvenna Dynafit Lauf“ (Kuchen, Tee) organisiert werden konnten, fehlt heuer ein großer Teil an finanziellen Mitteln. Als großer Erfolg und mit großer Dankbarkeit ist an dieser Stelle die finanzielle Unterstützung unserer Vereinssponsoren zu erwähnen, ohne die unsere sportliche Tätigkeit für unsere Jugend nicht weitergehen könnte.

Neue Saison - neues Glück:
Die Vorbereitungen für die kommende Langlaufsaison begannen wie gewohnt im Frühsommer mit dem Training mit Klara Angerer, das dreimal wöchentlich stattfand und bei dem mit abwechslungsreichen Methoden, viel Spaß und Motivation an den verschiedenen Fertigkeiten und Fähigkeiten, die für den Langlaufsport nötig sind, gearbeitet wurden. Auch das traditionelle, zweitägige Trainingslager konnte stattfinden.
Die Jugendlichen des Vereins, die die Sportschule besuchten bzw. zur Polizei-Sportgruppe gehören, konnten sich über die Sommermonate hinweg gut vorbereiten. Leider gab es heuer keine Sommerwettkämpfe, wie Rollerrennen und den „FISI Test“ in Mals, der seit einigen Jahren vom ASC Sesvenna und der Sportoberschule ausgetragen wurde.
Aufgrund der sich aktuell stetig verändernden Situation mussten bereits das erste Europacup- und „Coppa Italia“ Rennen vom Dezember abgesagt werden. Trotzdem freut man sich über zwei Langlaufrennen bzw. Landesmeisterschaften am 9. und 10. Jänner 2021 in Schlinig (soweit diese stattfinden können), sodass die Tradition und Motivation beibehalten werden kann.
Bei der letzten Videokonferenz des Vereins-Ausschusses konnte die Vereins-Präsidentin die für den gesamten Verein erfreuliche Nachricht mitteilen, dass der Werbevertrag mit der Südtiroler Volksbank wiederum verlängert wurde. Sie richtet auch eine große Bitte an all unsere treuen Sponsoren, Firmen, Betrieben, öffentlichen Körperschaften und Mitgliedern um weitere Unterstützung für die neue, kommende Saison.

„Erfolg kommt nicht von allein, er muss erarbeitet werden.“

ASC Sesvenna Volksbank Schlinig

ASV LAATSCH 1973
AMATEURSPORTVEREIN
LAATSCH
RAIFFEISEN
39024 MALS - LAATSCH 3

Laufgemeinschaft mit dem Sportverein Taufers

Bild der Läufergruppe aus dem Jahr 2019

Auch in unserer Laufgemeinschaft waren wir in diesem besonderen Jahr sehr eingeschränkt. Unsere Trainings konnten wir unter Einhaltung der Vorschriften erst Ende Juni (ca. 3 Monate später als gewohnt) beginnen. Die Laufgruppe war heuer ebenfalls gut überschaubar und Wettkämpfe ziemliche Mangelware. Speziell die Kinder konnten sich heuer in keinem Wettkampf messen, denn es fanden leider keine VSS Stadt- und Dorfläufe statt. Nichtsdestotrotz verstanden es die Trainer Konni, Günther, Resi, Anna und Werner für das regelmäßige Training (2 mal pro Woche) zu motivieren und den Spaß an der Bewegung und am Laufen in der freien Natur zu vermitteln.
Die Kinder aus Taufers, Laatsch, Mals, Schleis und Tartsch beteiligten sich fleißig, bis wir Anfang Oktober in der Hoffnung einstellten, dass wir nächstes Jahr wieder ein „normales" Laufjahr erleben dürfen.
Im Namen aller bedanken wir uns recht herzlich bei den Trainern/innen für die gute Betreuung der Kinder. Gleichzeitig wünschen wir weiterhin viel Spaß beim Training und viel Erfolg und Ausdauer im nächsten Jahr.

Danke:
Besonders im heurigen Jahr, in dem wir keine Veranstaltungen und Turniere organisieren konnten, wurde uns die Wichtigkeit unserer treuen Sponsoren für die finanzielle Stabilität im Verein verstärkt bewusst. Wir sind stets auf die freundliche und finanzielle Unterstützung nachstehend genannter Firmen und Institutionen angewiesen: Raiffeisenkasse Prad-Taufers, Bäckerei Schuster, Pizzeria Calva, Gasthof Lamm, Firma Noggler Toni, Baufirma Reinalter GmbH, Getränkehandel I.M. Weissenhorn, Elektro Malloth Taufers, Boutique Sunset, Baufirma Erhard & Tedoldi, Elektromechanik Olivotto, Firma Mair Josef & Co, Firma Stocker Heizung-Sanitär GmbH, Ingenieurbüro Patscheider & Partner, Goldschmiede Zwick GmbH, Firma Metallbau Glurns, Mechanische Werkstätte Erbgemeinschaft nach Stocker Erich, Schuhe Veith GmbH, Firma Li & Co, Tierarzt Alber Roman, Baufirma Calva Bau GmbH, Firma Computer-speed, Eigenverwaltung B.N.R. Laatsch.
Allen ein herzliches Vergelt's Gott.

Wir bedanken uns bei unseren Kunden für die Treue.

Wir wünschen
ein geruhsames Weihnachtsfest
und ein gesundes erfolgreiches Jahr 2021

TONI NOGGLER
LANDWIRTSCHAFTLICHE ARTIKEL
Ihr Berater für Garten und Landwirtschaft
39024 MALS; Tel. 0473 831313, Fax 0473 845334

Fussball

Im Jahr 2020 können wir uns wieder glücklich schätzen mehrere Mannschaften gemeinsam mit den umliegenden Vereinen zu melden. Zu diesen Mannschaften zählt unter anderem die 1. Mannschaft SPG Laatsch Taufers, die in der 3. Amateurliga spielt. Trainiert wird sie von Winfried Thurin, unterstützt wird sie von Simon Gaiser. Die Mannschaft ist relativ jung, hatte einige Startschwierigkeiten, konnte sich jedoch im Laufe der Saison stetig verbessern. Die Heimspiele wurden auf dem Tauferer Sportplatz ausgetragen, in der Rückrunde spielt die SPG dann wieder in Laatsch.
Des Weiteren bestreiten im Erwachsenenfussball zwei Kleinfeldmannschaften die VSS-Meisterschaft. Die Altherrenmannschaft wird von Daniel Moriggl und Jürgen Thurin trainiert – die Kleinfeldmannschaft steht unter der Leitung von Marian Brunner und Markus Sandbichler.
Die Trainer der U-8 sind Simon Paulmichl und Elias Theiner. Neben einigen Trainings- und Freundschaftsspielen bestritt die U-8 auch drei Turniere.
Die U-10 wird von Alexander Gambetta und Matthias Sandbichler trainiert.
Bei den jungen Spielern/innen ist es uns ein besonderes Anliegen, die Freude und den Spaß am Fußballspielen in den Mittelpunkt zu rücken und sie somit spielerisch und ungezwungen in ihrer Entwicklung zu begleiten und zu fördern. Für die Frühjahrssaison hoffen die Coaches wieder auf viel Trainingsfleiß der Kinder und die Unterstützung der Eltern, auf die wir immer zählen konnten.
Nicht zu vergessen ist der alljährige Schnuppertag, an dem wieder zahlreiche Kinder teilnahmen.
Auch in diesem Jahr spielen Laatscher Jugendspieler gemeinsam mit Spielern aus den umliegenden Dörfern bei der Spielgemeinschaft Obervinschgau. Letztere setzt sich aus verschiedenen Vereinen der Gemeinde Mals und dem ASV Taufers zusammen. Ziel ist es, die Jugendlichen auf breiter Ebene, hinsichtlich ihrer fußballerischen, sowie auch persönlichen Entwicklung zu fördern. Der Spaß und die Freude am Fußball haben auch hier einen hohen Stellenwert.
Die verschiedenen Altersklassen der Spielgemeinschaft setzen sich zusammen aus: Einer U-11 Mannschaft (trainiert von Jürgen Thurin), Einer U-12 Mannschaft (trainiert von Gerd Thöni), Einer U-13 (trainiert von Alfred Lingg) und einer B - Jugend (trainiert von Ingo Pitscheider).
Auch hier bilden einige begeisterte Laatscher Nachwuchsspieler einen Teil der Mannschaften.
Wir bedanken uns bei allen, die sowohl aktiv als auch passiv unseren Fußballverein unterstützen und unseren Spielern eine wichtige Stütze sind.

Wintersport

Im Bereich Wintersport durften wir uns dem ASV Taufers anschließen und einen gemeinsamen Ski- und Snowboardkurs am Watles organisieren. Der 5-tägige Kurs fand während der Weihnachtsferien statt, die Sektion Wintersport konnte 19 begeisterte Kinder dem Spaß am Skifahren und Snowboarden näherbringen. Unterstützt wurden sie von zahlreichen freiwilligen Helfern. Zum Abschluss wurde ein Torlauf beim Baby Lift gesteckt, wobei die Kinder ihre erlernten Fähigkeiten mit vollem Stolz den zahlreich anwesenden Eltern und Zuschauern aufzeigen konnten.

Karate

Die Sektion Karate gibt bekannt, dass sich unser langjähriger und erfahrener Sensei Kurt Hörmann aus privaten und arbeitsbedingten Gründen zurückgezogen hat. Mit einem weinenden Auge, aber dankenden Geste, blicken wir auf 20 Jahre Kampfsport zurück. Wir bedanken uns bei Kurt für seinem unermüdlichen Einsatz. Er konnte durch seine Leidenschaft Jung und Alt für den Kampfsport motivieren und unterwies seine Schüler nicht nur in physischer Hinsicht, sondern auch auf emotionaler Ebene. Unser Laatscher Großmeister schaffte den Spagat nicht nur auf körperliche, sondern auch auf geistige Weise und in vielerlei Hinsichten: Disziplin, Professionalität, Harmonie, Geselligkeit und Offenheit. Der Sportverein Laatsch bedankt sich bei ihrem Sensei für seinen Einsatz, Motivation, Elan und Unterstützung und spricht ihm ein großes Lob, Dankeschön und beachtliche Anerkennung aus.
Dr Kurt isch wia dr Chuck Norris – wenn ihm jemand frog wiaviel Liegestitz er konn, nor ontwortat er: «Olle».

MALS | Aktionen

Mals-Aktion bei EWOS

Wie so viele andere finden auch wir es schade, dass die beliebten Laternenumzüge heuer nicht stattfinden konnten. Wir haben von mehreren tollen Alternativ-Aktionen erfahren und waren sofort angespornt ebenfalls den Kindern eine Alternative zu bieten und haben kurzerhand unser Schaufenster in Mals in ein visuelles Laternen-Meer verwandelt, die Bilder davon auf unsere Facebook-Seite gestellt, um hoffentlich ganz viele Kinder und deren Eltern damit zu erreichen und zu ermutigen auch in dieser unsicheren Zeit an Liebe, Freude, Hoffnung und Frieden fest zu halten. Außerdem haben wir heuer zum 2. Mal unsere Mal-Aktion „mein ewos-

Bild“ gestartet, um den Kindern die Zeit zu Hause ein wenig einfacher zu machen. Diese Aktion ist bereits beim 1. Lockdown im Frühjahr sehr gut angekommen….. nicht nur bei den Kindern, sondern auch bei den Eltern….

KVW | Infos

Freistellung Covid-19 für Eltern

Bis zum 31. Dezember 2020 haben Eltern von zusammenlebenden Kindern bis zu 14 Jahren Anrecht auf „smart working“, wenn der Sanitätsbetrieb die Quarantäne der Bildungseinrichtung (Kinderhort, Kindergarten, Schule) verordnet hat. Nur wenn „smart working“ nicht möglich ist, kann die Freistellung Covid-19 beantragt werden.
Informationen erteilen die Büros des Patronats KVW-Acli, www.mypatronat.eu

Bonus für PC, Tablet und Internet

Seit 9. November ist es möglich in den Genuss des sogenannten „Bonus PC“ zu kommen. Anrecht haben jene Personen, welche eine ISEE von weniger als 20.000 Euro aufweisen.
Der Bonus kann dabei max. 500 Euro betragen. Dieser Bonus kann dann in Form eines Skonto für die monatliche Nutzungsgebühr eines Internetanschlusses bzw. für die Nutzung eines PC bzw. Tablets genutzt werden.
BürgerInnen, welche diesen Bonus beantragen möchten, müssen über eine gültige ISEE-Erklärung verfügen. Die Verrechnung des Bonus erfolgt dann durch den Anbieter (z.B. Tim, Vodafone, Wind etc.), welcher die Dienstleistung anbietet.
In einem zweiten Moment soll der Bonus für jene Personen eingeführt werden, die eine ISEE- Erklärung zwischen 20.000 und 50.000 Euro aufweisen. Dabei sollte der Bonus 200 Euro betragen. Im Moment ist dies jedoch noch nicht definitiv.
Für die ISEE wenden Sie sich an die KVW Service, www.kvwservice.eu

Freistellung Covid-19 für Eltern

Wenn „smart working“ nicht möglich ist,
kann die Freistellung Covid-19 beantragt werden.

Informationen im Patronat KVW-Acli
www.mypatronat.eu

Bonus für PC, Tablet und Internet

Anrecht auf den „Bonus PC“ haben jene Personen,
welche eine ISEE von weniger als 20.000 Euro aufweisen.

Für die ISEE wenden Sie sich an die KVW Service
www.kvwservice.eu

RAIKA | Raiffeisen Digital

Die Raiffeisen App NEU entdecken!

Immer mehr Bankkunden wissen die Vorzüge des mobilen Bankings zu schätzen. Damit können Bankgeschäfte über ein mobiles Endgerät, wie das Smartphone oder Tablet, flexibel abgewickelt werden. Raiffeisen-Kunden steht dafür die Raiffeisen-App zur Verfügung, die jetzt im frischen Design noch anwenderfreundlicher gestaltet und auf den neuesten Stand der Technik gebracht wurde. **Die Vorteile liegen auf der Hand:** man kann überall auf sein Konto zugreifen, Bankgeschäfte kurzerhand erledigen und ist damit unabhängig von den Öffnungszeiten der Filialen.

Die wichtigsten Funktionen:
Ø Kontobewegungen abfragen
Ø Überweisungen durchführen
Ø Handy oder Südtirol-Pass aufladen
Ø Autosteuer und Bankerlagscheine bezahlen
Ø Zahlungen zugunsten der öffentlichen Verwaltung mittels pagoPa durchführen
Ø Raiffeisen-Filialen und Geldautomaten in der Nähe finden
Ø die Raiffeisen Bankkarte für die Verwendung außerhalb Europas aktivieren oder bei Verlust sperren
Ø Bewegungen, Restverfügbarkeit und Limits der Raiffeisen Bankkarte abfragen
Ø Nützliche Notfallnummern (z. B. wenn man eine Karte sperren will) abfragen

Jetzt aktivieren …
Die Raiffeisen-App kann im Google Play Store und im iOS App Store heruntergeladen und getestet werden. Um größtmögliche Sicherheit zu gewährleisten, ist der Zugriff auf die Raiffeisen-App zusätzlich durch die App „Raiffeisen-ID“ geschützt. Diese bildet den persönlichen Zugangsschlüssel zum Kontokorrent. Bei der Anmeldung und der Freigabe von Bankoperationen muss die eigene Identität per Fingerabdruck, Gesichtserkennung oder PIN bestätigt werden. Für die Nutzung der „Raiffeisen-ID-App“ ist die einmalige Registrierung erforderlich, sofern nicht bereits für das Raiffeisen Online Banking erfolgt.

Weitere Informationen sind bei deinem Raiffeisen-Berater oder in unseren Filialen erhältlich.

LANDWIRTSCHAFTSSCHULE FÜRSTENBURG KURS-PROGRAMM
fs.fuerstenburg@schule.suedtirol.it - Tel. 0473 936500
(Anmeldungen von 8-12 Uhr)

WARTUNG DER MOTORSÄGE

Programm:
Einführung Motorsäge und Schutzausrüstung; Beratung zur Wahl des geeigneten Werkzeugs und richtigen Schärfen der Kette.
Referent: Othmar Telfser
Ort: Fürstenburg Burgeis
Datum: 4 Termine zur Auswahl:
Mo 08.02.2021, 22.02.2021
Dauer: 4 Stunden, 19.00 – 23.00 Uhr
Gebühr: 40,00 €
Anmeldung: 2 Wochen vor Kursbeginn

LEHRGANG IMKEREI GRUNDMODUL 2021

Programm:
Theorie und Praxis zu den grundlegenden Bereichen der Imkerei: Biologie der Honigbiene, Imkern im Jahresverlauf, Jungvolkbildung, Krankheiten, Honigernte und Bienenprodukte.
Referent: WL Engelbert Pohl
Ort: Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung Kortsch
Datum: Jänner – November 2021, (Kurstermine in der Tabelle)
Dauer: 90 Stunden, 08.00–17.00 Uhr
Gebühr: 380,00 €
Anmeldung: 2 Wochen vor Kursbeginn
Anmerkungen: Sie benötigen im Laufe des Kurses einen Bienenschutz

Termine Lehrgang Imkerei Grundmodul 2021

13.02.2021	8.00 - 17.00
März	9.00 – 12.00 SIB Versammlung
27.03.2021	8.00 – 17.00
17.04.2021	8.00 – 17.00
01.05.2021	8.00 – 17.00
29.05.2021	8.00 – 17.00
19.06.2021	9.00 – 13.00
17.07.2021	8.00 – 17.00
21.08.2021	8.00 – 17.00
11.09.2021	8.00 – 12.00
09.10.2021	8.00 – 12.00
13.11.2021	8.00 – 12.00
20.11.2021	8.00 – 10.00

Ein Fest der Freude und der Kameradschaft soll es sein.
Denn Kameradschaft ist das schönste Geschenk,
das Menschen sich machen können.

Das alljährliche Neujahrssammeln sowie Kalender verteilen durch die Freiwillige Feuerwehr Mals findet wie jedes Jahr am Neujahrstag statt.

Die bis dahin geltenden COVID-19 Bestimmungen werden auf jeden Fall eingehalten und können die gewohnte Art der Überbringung der Neujahrswünsche beeinflussen.

Wir wünschen frohe Weihnachten, Glück und Gesundheit!
Eure Freiwillige Feuerwehr Mals

5 Promille für die Feuerwehr

2021 ist es wieder möglich, fünf Promille der eigenen Einkommenserklärung einer ehrenamtlichen Organisation zugutekommen zu lassen. Dieser Betrag wird vom ohnehin geschuldeten Steuerbetrag abgeführt und erzeugt **keine** Mehrkosten. Es reicht ihre Unterschrift auf dem Steuervordruck CU, 730 oder UNICO sowie die Steuernummer der gewählten Organisation.

STN: 91011810214

Wer die Freiwillige Feuerwehr Mals unterstützen möchte ein herzliches Vergeltsgott!!

BURGEIS | Jugend

Rückblick auf ein holpriges Jahr 2020

Wenn ich auf die letzten vier Jahre als Jugendarbeiterin im Jugendtreff Burgeis und Jugendzentrum Mals zurückblicke, so kann ich eines ganz klar sagen: kein Jahr war wie das andere! Es gibt zwar einige wenige Konstanten im „Treff-Alltag“, aber es ist ein sich ständig veränderndes Arbeitsfeld. Und trotzdem lässt sich sagen, dass das Jahr 2020 noch mehr ganz anders war als alle Jahre davor. Meine Tätigkeit als Jugendarbeiterin lebt unter anderem von der Beziehungsarbeit zu und mit den Jugendlichen. Diese Beziehungen, welche bei Öffnungszeiten, Aktionen, Ausflügen und Projekten aufgebaut und über einen längeren Zeitraum hinweg definiert und alltagstauglich werden, leben von sozialer Interaktion.

Schon als das Jahr noch recht jung war kam dann der erste große Einbruch. Von Februar bis Ende Mai musste der Treff 14 Wochen lang geschlossen bleiben und jeglicher direkter Kontakt war von einen auf den anderen Tag nicht mehr möglich. Es fehlte also genau das, was den Treff bis jetzt definiert hat und hieß komplett Umdenken und neue Wege der Jugendarbeit zu finden. Jetzt, ende November, der Treff wieder seit 4 Wochen geschlossen, schaue ich zurück auf dieses holprige Jahr und voraus in eine ungewisse Zukunft – denn so genau kann niemand sagen, wann wir den Jugendtreff wieder öffnen dürfen. Es war ein schwieriges Jahr, und doch überwiegt die Dankbarkeit.

Ich bin dankbar für die Jugendlichen und ihren Umgang mit dieser Situation. Wenn ich auf die Öffnungszeiten von Ende Mai bis Ende Oktober schaue, dann sehe ich eine spannende und lehrreiche Zeit für mich. Mit dem neuen Schuljahr kamen auch wieder neue Jugendliche in den Treff, die „neue Generation“ sozusagen. Sie wurden von den älteren und eingesessen Jugendlichen herzlich aufgenommen und integriert. Ich darf auf eine Zeit blicken, in der mir die Jugendlichen gezeigt haben, dass sie bereit sind, das Beste aus der Situation zu machen. Sie haben sich nicht über die Einschränkungen und strengen Sicherheitsmaßnahmen beklagt und schon gar nicht sind sie deshalb einfach ferngeblieben. Sie haben den Treff mit Leben gefüllt, mit Freude, Spaß und Gelassenheit. Sie haben mir auch gezeigt, dass sie nicht einfach unreflektiert solche Zeiten und Maßnahmen über sich ergehen lassen und bereit sind, Verantwortung zu übernehmen. So manches Mal haben wir über die Pandemie, die Maßnahmen und politische Entscheidungen diskutiert. Und so manches Mal war ich überrascht wie differenziert und klar die Jugendlichen diese Themen angehen und diskutieren können – es war nicht einfach ein Schimpfen und Wiedergeben von Stammtischparolen sondern eine sachliche Auseinandersetzung.

Ich bin stolz und dankbar, solche Jugendliche begleiten und von ihnen lernen zu dürfen. Es sind Jugendliche, die sich nicht unterkriegen lassen, die

etwas zu sagen haben, die sich Gedanken um ihre Zukunft machen, die nicht nur stur vor sich hin schimpfen, die Stärke und Widerstandsfähigkeit zeigen, die Verantwortung übernehmen, die sich auch trauen ihre Ängste und Sorgen auszusprechen und die so viel jugendliche Freude und Begeisterung versprühen und einem so auch in schwierigen Zeiten zeigen können, dass das Leben trotzdem schön sein kann.

Helene Tappeiner
Jugendarbeiterin

MALS | Badminton

Trotz Corona gibt es einige News aus der Badmintonwelt, denn ab Oktober durften endlich wieder Turniere stattfinden. Allerdings nur kurz, denn im November wurden wir schon von den nächsten Dekreten eingeholt, und so einige Termine fielen flach.

Im Oktober gab es ein ….

Vereinsübergreifendes Training für unsere Nachwuchsathleten!

Das nationale Projekt „vola in azzurro“ sieht vor, dass in den verschiedenen Gebieten Italiens, zuerst auf territorialer Ebene nach dem Talent gesucht wird. Somit fand am Wochenende, vom 10.-11. Oktober in Mals, das südtirolweite Training für die besten Nachwuchsathleten aus den besten Vereinen unseres Landes statt. Für Mals waren unsere Hoffnungen Messner David, De Stefani Francesco, Tataru Sebastian, Gurschler Anton, Hohenegger Anna, Rauner Carolin, Kobler Lena, Kopania Pia, Dhahari Eya und De March Maria Lara mit dabei. Es fehlten Stocker Magdalena und Blaas Teresa.

Am 24.-25. Oktober war die Serie A wieder am Start

Palermo war Austragungsort für die verschobene 3. Begegnung in dieser Saison – Mals war mit Lukas Osele, Kevin Strobl, Tonni, Zhou, Judith Mair und Lisa Sagmeister vertreten, begleitet und gecoachet von Chef-Trainer Henri Vervoort und Assistenztrainer Roy Mulder. Unsere Spieler hatten trotz langer Turnierpause das Siegen nicht verlernt, und konnten alle drei Spiele mit Siegen beenden. Es gab einen klaren Derbysieg gegen Meran mit 5:0, ein 4:1 gegen Alba Shuttle und einen 3:2 Sieg gegen die Heeressportgruppe „Fiamme Oro“. Somit beendete Mals die Vorrunde an zweiter Stelle und qualifizierte sich eindeutig für das Play Off – leider fiel dieses Corona zum Opfer und die Serie A Meisterschaft wurde abgesagt. Somit beendeten wir als Vize-Italienmeister dieses besondere Sportjahr in der Serie A – Glückwunsch an unsere tolle Mannschaft.
Am selben Wochenende verlor unsere junge B Mannschaft ihr Auswärtsspiel gegen den ASV Kaltern mit 0:5 – Kaltern steigt somit in die Serie A auf.

Serie A - Vize Italienmeister

Europameisterschaften U19 in Lathi Finnland für Judith Mair und Luca Zhou

Für Judith war es wohl das letzte Junioren-Turnier auf internationalem Parquett, denn mit 2021 gehört sie schon der Senior Klasse an. Nicht so für Luca Zhou, der noch einmal eine Junioren EM bestreiten darf. Judith hatte sich diese EM etwas anders vorgestellt, denn eigentlich wollte sie unbedingt die Einzeldisziplin bestreiten, sie hatte sich hart darauf vorbereitet, und hatte erst bei der Einschreibung in Finnland erfahren, dass sie kein Einzel spielen wird, sonders Damendoppel und Mixed. Im DD startete sie mit Corsini Martina und zusammen gelang ihnen ein gutes erstes Spiel gegen Tkoch/Tykkhorskaya aus der Ukraine. Im Achtelfinale hatten sie den ersten Satz gegen zwei Tschechinnen schon auf dem Schläger, als sie bei einer 20:16 Führung in die Verlängerung bis 26:24 gingen, leider zum Vorteil der Gegnerinnen - und aus war der Traum im Viertelfinale weiterzukommen.
Im gemischten Doppel mit ihrem langjährigen Partner Matteo Masset-

ti gelang ihr ein gutes Dreisatzmatch gegen eine starke russische Paarung, aber es reichte nicht ganz für einen Sieg. Luca Zhou ging es im gemischten Doppel gleich, im Herrendoppel sorgte er mit Matteo Massetti aber für eine Überraschung, denn die beiden stark aufspielenden Jungs schlugen zuerst eine Paarung aus Luxemburg, anschließend das HD aus Spanien und im Viertelfinale gab es ein hartumkämpftes Dreisatz- Matsch gegen zwei Deutsche, wobei die Italiener aber leider verloren - sie waren knapp an einer Medaille dran.
Beim Einzel- wie beim Mannschaftsbewerb fehlte die mentale Stärke, sei es bei den Spielern selbst, wie auch von Aussen - die Körpersprache war nicht die beste, und das alleine in der Halle sein, tat wohl niemanden gut.
Vor allem für Spieler wie Judith und Luca, die von den Anfeuerungen ihrer Kollegen sehr viel profitieren, war es sehr schwer enge Matches durchzustehen.
Wegen Covid gab es viele Restriktionen, die die Mannschaft von allen anderen abschirmte und nicht zuließ, dass man sich nach dem Spiel auch noch in der Halle aufhielt. Trotzdem war es eine tolle Erfahrung für die ganze Nationalmannschaft - auch in Zeiten von Covid Turniere spielen zu können.
In der Hoffnung, dass die Niederlagen in Erfahrung umgemünzt werden und unsere Spieler stärker macht, schauen wir trotz allem hoffnungsvoll in die Zukunft.

Judith Mair und Luca Zhou bei der EM in Finnland mit der U19

Neuwahlen beim italienischen Badmintonverband

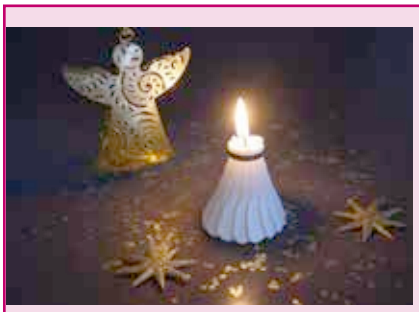
Im November fanden in Rom nach vier Jahren wieder Verbandswahlen statt.
Trotz vieler Veränderungen und politischer Neuorientierung hat es Nista Claudia wieder geschafft, in den Ausschuss gewählt zu werden. Bei der anschließenden Erstsitzung wurde sie wiederum für vier Jahre zur Vizepräsidentin gewählt. Viel Arbeit wartet auf den neuen Ausschuss – wir wünschen viel Glück und Erfolg!

Nista Claudia wurde wiederum zur Vize-Präsidentin des italienischen Badminton-Verbandes gewählt

Kein Training für unsere Jüngsten und für die Freizeitsportler wegen Corona

Es sind wieder bittere Zeiten für unseren Sport. Unsere jungen Nachwuchssportler, unsere Miniton-Spieler, unsere Kids – Talente Gruppe und unsere Freizeitspieler müssen leider wieder aufs Training verzichten. Wir versuchen unseren Mitgliedern nahe zu sein, indem wir Videos teilen, und sie zum Home-Training einladen, aber wir können es nicht erwarten, wieder die Halle zu erobern, und mit Spiel und Spaß das Training zu gestalten.

Dieses Jahr wird uns in schlechter Erinnerung bleiben, und eigentlich ist es uns allen egal, wenn es bald zu Ende geht. Es gab und gibt so viele Einschneidungen, Bestimmungen, Dekrete… die unserem Leben und der Sportwelt nicht bekommen. Die Unsicherheit hat Überhand genommen und das Unbeschwerte ist eingefroren worden. Ab Mai durften wir wieder zum Training, wenn auch anders, und dabei wurde uns klar, dass uns das Vereinsleben, die Trainings, unsere Mitglieder, unsere Freunde und die Ausübung unseres Sports so sehr fehlen und dass wir gerne wieder unser „altes", gewohntes Leben zurückhaben möchten. Nun kommt der Advent, Weihnachten, Neujahr… vielleicht sollten wir trotzdem dankbar Rückblick halten, dafür dass wir gekämpft haben, wieder anfangen zu dürfen, dass wir uns als eine Gruppe gefühlt haben, die zusammenstand und zusammensteht, auch wenn es nicht so gut läuft, und dass wir gesund sind, und uns aufs „normale" Leben wieder freuen.



Wir wünschen allen unseren Spielern und Mitgliedern mit ihren Familien einen besinnlichen, ruhigen und hoffnungsvollen Advent und ein schönes, ermutigendes Weihnachtsfest im Kreise unserer Lieben, und möge uns das neue Jahr wieder mit der Lebensfreude beglücken, die uns so wichtig ist, und mit der wir so gerne unserem Sport betreiben!!

In diesem Sinne FROHE WEIHNACHTEN!

Spitzenwerber sehen ihre Anzeige am liebsten im kleinen Format

PLAGG

Mals, G.I.Verdross-Str. 49
Tel. 0473 831155

Obst, Gemüse,
Blumen, Weine

DESPAR RUNGG

WEIHNACHTSRABATTE

Mode
Elvira

Gerichts-Apotheke Mals

seit/dal 1825

Bachblüten-Therapie,
Allopathie, Pflanzentherapie,
Homöopathie, Galenika

Dr. Fragner-Unterpertinger Johannes
Peter-Glückh-Platz 1, Mals, T +39 0473 831130
info@apotheke-mals.com, www.apotheke-mals.com
Mo-Fr. 8.30.-12.00 15.00.19.00 / Sa 8.30.-12.30

RESTAURANT - PIZZERIA

"Lampl"

Kaspar und Monika
Gerstgrasser

39024 MALS - MALLES
Dr. H. Flora Str. 4
Tel. 0473 83 10 85

Donnerstag Ruhetag
Giovedì giorno di riposo

EP:Peer

TV, Video, HiFi, Haushaltsgeräte,
PC Multimedia

Electro Peer KG des Peer Dietmar & Co

EYRS/LAAS — Vinschgaustraße 31
Tel. ++39 0473 73 99 38
Fax ++39 0473 73 96 34
E-Mail: verwaltung@electropeer.it

PRAD a.St. — Kreuzgasse 2/F
Tel.& Fax ++39 0473 61 60 82

MALS — Bahnhofsrasse 2/c
Tel.& Fax ++39 0473 83 01 88

EP: Electronic Partner

Dr. med. dent.
Loris Zaros

Zahnarzt

Mals, Gen.-Ignaz-Verdross Str. 31/a
Tel. 0473 320 375
www.dr-zaros.it

BUCHBINDER
WEIRATHER
ZEITSCHRIFTEN - TABAK
Mals Zentrum - Tel. 0473 831105

VION

Unser Strom

Bürozeiten:
MONTAG – FREITAG
Vormittag 9.00 – 12.30 Uhr
DONNERSTAG
Nachmittag 14.00 – 17.00 Uhr
Glurns, Kasernenstrasse 1

folgen Sie uns auf - follow us
VION – Unser Strom

spid

Wir sind Ihnen behilflich bei der Registrierung ihrer digitalen SPID Identität

Es braucht dazu:
- gültigen Ausweis,
- die Gesundheitskarte,
- eine persönliche Mail-Adresse,
- das eigene Smartphone

die:Schreibstube
Spitalstrasse 2, Mals
Email: elfriede@schreibstube.it
Internet: http://www.schreibstube.it
http://www.mals-aktuell.com

MALS | Kita

Laterne, Laterne.....

Foto von der Sozialgenossenschaft „Die Kinderfreunde Südtirol“

In der Kleinkindertagesstätte Mals wollten wir auch in dieser außergewöhnlichen Zeit nicht auf das Laternen- und Martinsfest verzichten. So haben wir in unserer Einrichtung am 11. November gemeinsam mit den Kindern mit den Laternen unsere Räume erleuchtet.
Mit unseren selbstgebastelten Laternen in den Händen haben wir unsere Laternenlieder gesungen. „Laterne, Laterne, Sonne, Mond und Sterne...“ - die Laternen leuchteten und die Kinder freuten sich sehr.
In einem kleinen Rollenspiel stellten wir die Geschichte vom Heiligen Martin nach und teilten seinen Mantel. Anschließend bereiteten wir zusammen mit den Kindern Tee und Gebäck vor und stärkten uns bei der kleinen Martinsjause.
Das Laternen- und Martinsfest gehört für unsere Einrichtung zu einem besonderen Ritual. Rituale sind wiederkehrende Ereignisse, die den Kindern Strukturierungs- und Orientierungshilfen im Alltag und den verschiedenen Jahreszeiten geben. Zudem geben sie ihnen Sicherheit und wir vermitteln so auch Werte wie Zusammengehörigkeit und Zuverlässigkeit. Die kleine Laternenfeier war für alle ein schönes Erlebnis.

Redaktionsschluss
für die Februar-Ausgabe
20. Jänner 2021

Impressum
Eigentümer & Herausgeber

Marx Elfriede

39024 Mals, Spitalstrasse 2
Tel.+Fax 0473 831 535
elfriede@schreibstube.it

PEC-Adresse: MARX.ELFRIEDE@PEC.IT
http://www.mals-aktuell.com
http://www.schreibstube.it

presserechtlich Verantwortlicher:
Josef Laner, Journalist

Umbruch: die;Schreibstube

Druck: SÜDTIROL DRUCK OHG

Eingetragen im Presseregister des Landesgerichtes:
Bozen 18.6.2013 Nr.8/2013.

MIX
Papier aus verantwortungsvollen Quellen
FSC® C028857

APOTHEKEN

Dezember

05.–11.	PRAD Tel. 0473 616144
12.–18.	LAAS Tel. 0473 72706
19.–25.	SCHLANDERS Tel. 0473 730106
26.-01.01.	SCHLANDERS II Tel. 0473 324707

Jänner 2021

02.–08.	MALS Tel. 0473 83113
09.-15.	SCHLUDERNS Tel. 0473 615440
16.-22.	PRAD Tel. 0473 616144
23.-29.	LAAS Tel. 0473 72706

Jänner/Februar

30.–05.	SCHLANDERS Tel. 0473 730106
06.-12.	SCHLANDERS II Tel. 0473 324707

Allen unseren treuen Lesern,
den vielen Händen und
Köpfen,
die an der Verwirklichung
unseres Gemeindeblattes
beteiligt sind, den Inserenten,
den Abonnenten, besonders
unserer Gemeindeverwaltung
ein aufrichtes "Danke",
verbunden mit den besten
Wünschen für das
bevorstehende Weihnachtsfest
und alles Beste für das
Jahr 2021.
Ihr Gemeindeblatt und
die Schreibstube

DIENSTHABENDE ÄRZTE

Dezember

05 .-06.	Dr. Stocker Raffaela, Mals Tel. 0473 830171 - 335 6778001
07.-08.	Dr. Skocir Bettina, Prad Tel. 348 738 8448
12.-13.	Dr. Lendi Raffaele, Prad Tel. 351 1244470
19./20.	Dr. Hofer Georg, Stilfs/Sulden Tel. 335 5630697
24./25.	Dr. Stocker Josef, Mals Tel. 0473 830171 - 335 6772678
26.	Dr. Cicerello Rocco, Glurns Tel. 371 3712466
27.	Dr. Cicerello Rocco, Glurns Tel. 371 3712466
31.12./01.01.	Dr. Waldner Stefan, Graun Tel. 0473 633128

Sportwell
Mals

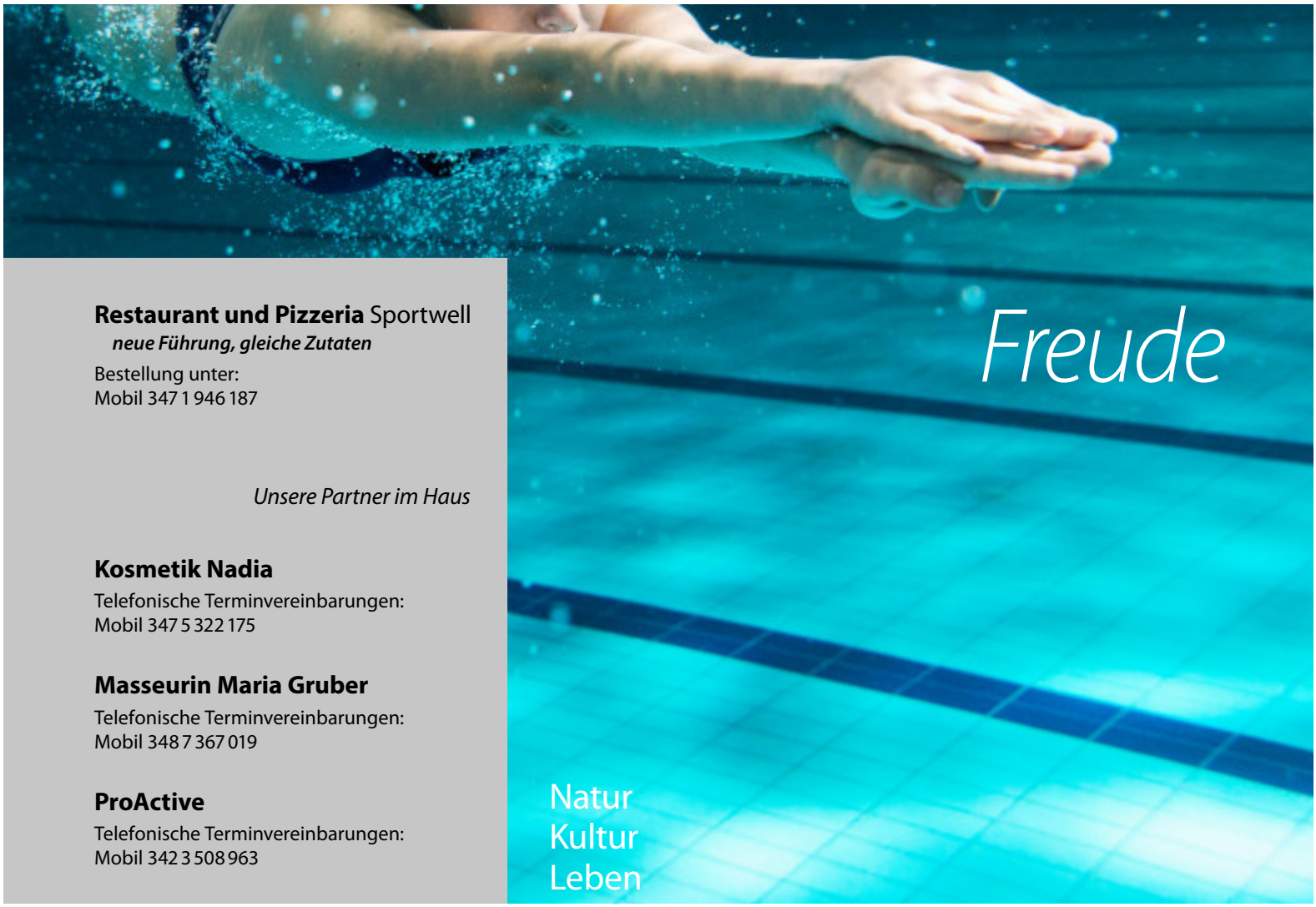
Das Sport- und Gesundheitszentrum
in unserer Gemeinde

Wir wünschen eine Gute Zeit und freuen uns, Sie dann wieder begrüßen zu dürfen.

Das Team und unsere Partner
im Sportwell

Sportwell-Info
info@sportmals.net
Tel. 0473 831 590
Ulteriori informazioni in lingua italiana su www.sportwell.net

martinawaldner.it



Restaurant und Pizzeria Sportwell
neue Führung, gleiche Zutaten
Bestellung unter:
Mobil 347 1 946 187

Unsere Partner im Haus

Kosmetik Nadia
Telefonische Terminvereinbarungen:
Mobil 347 5 322 175

Masseurin Maria Gruber
Telefonische Terminvereinbarungen:
Mobil 348 7 367 019

ProActive
Telefonische Terminvereinbarungen:
Mobil 342 3 508 963

Watles
Ski- & Erlebnisberg

SÜDTIROL

Winterstart am 19.12.2020

... für alle Wintersportfans, Familien & Sonnenanbeter

› Kartenvorverkauf **Ortler Ski Arena** bis **31.12.2020.**
Erhältlich im Informationsbüro Mals bis vor Saisoneröffnung

› **GRATIS** Wintersaisonskarte für alle Grundschüler der Gemeinden Mals, Schluderns, Taufers i.M & der Stadt Glurns

› **NEUE** erweiterte und umgebaute Plantapatschhütte

www.watles.net